



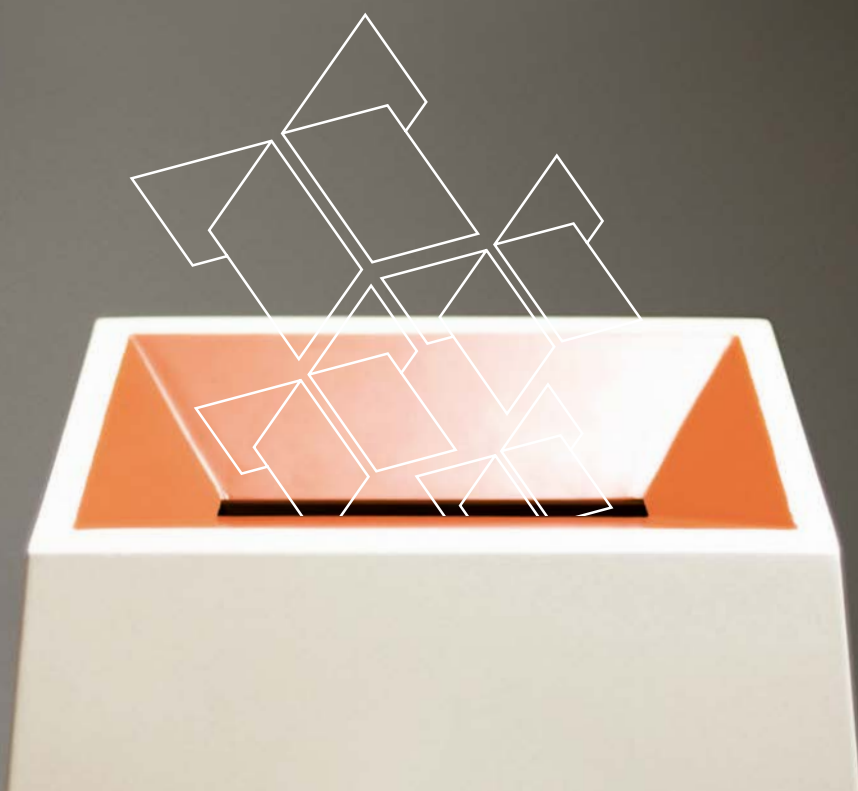
VALG

THÔNG TIN

Tiếng Việt | Vietnameseisk

Bầu cử Quốc Hội 2017

Thông tin quan trọng cho bạn là người sẽ đi bầu



Ngày bầu cử là ngày 11 tháng chín. Nhớ mang theo giấy chứng minh!

VALGdirektoratet

Bầu cử Quốc Hội 2017

Stortinget là quốc hội dân cử tại Na Uy. 169 đại biểu được bầu cứ mỗi bốn năm. Họ sẽ đại diện cho người dân trong tất cả 19 tỉnh trên toàn quốc. Các công việc quan trọng nhất của Quốc hội là thông qua các đạo luật, quyết định ngân sách quốc gia và kiểm soát chính phủ.

Hãy tham gia và quyết định người đại diện cho bạn tại Quốc Hội trong bốn năm tới. **Hãy sử dụng lá phiếu của bạn!**

Trong tập chỉ dẫn này bạn nhận được thông tin về cách thức bạn sẽ đi bầu.

Ngày bầu cử là thứ hai 11 tháng chín năm 2017.

Nhiều công xã cũng tổ chức bầu cử vào ngày chủ nhật 10 tháng chín. Công xã nơi bạn cư ngụ sẽ thông báo về cuộc bầu cử diễn ra một hay hai ngày.

Nhớ mang theo giấy chứng minh khi đi bầu!

Luật bầu cử đòi hỏi một cử tri vốn xa lạ đối với người nhận phiếu phải xuất trình giấy chứng minh. **Giấy chứng minh** có thể chẳng hạn như sổ thông hành, bằng lái hay thẻ ngân hàng có hình, nhưng bạn cũng có thể dùng loại chứng minh khác. Giấy chứng minh phải có tên, ngày tháng năm sinh và hình của cử tri.

Nếu bạn đang ở trong một cơ quan như viện dưỡng lão, bệnh viện hay nhà tù, bạn có thể nhờ một nhân viên tại nơi đó xác nhận lý lịch của bạn.

Mọi cử tri đều nhận được thẻ cử tri

Trong thẻ cử tri, bạn tìm thấy thông tin về địa điểm và khi nào bạn có thể bỏ phiếu trong ngày bầu cử. Bạn không cần thẻ cử tri khi đi bầu, nhưng nó giúp bạn tiết kiệm thời gian. Thẻ cử tri *không* có giá trị như giấy chứng minh.

Ai có thể bỏ phiếu?

Chỉ những ai có quốc tịch Na Uy trên 18 tuổi mới có quyền bỏ phiếu trong kỳ bầu cử Quốc hội. Cử tri tròn 18 tuổi trong năm bầu cử là hội đủ điều kiện đi bầu. Cử tri phải được hoặc đã được đăng ký cư ngụ tại Na Uy.

Bạn bỏ phiếu khi nào và ở đâu?

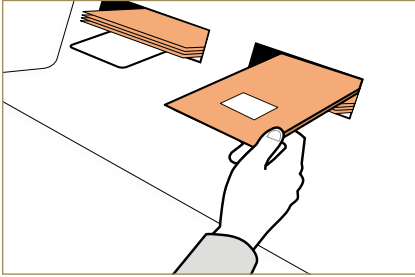
Trong ngày bầu cử, bạn phải bỏ phiếu tại công xã (kommune) nơi bạn được ghi nhận cư trú tính đến ngày 30 tháng sáu 2017. Bạn có thể đi bầu tại bất cứ địa điểm bỏ phiếu nào trong công xã. Xem những hình chú giải ở trang kế, chỉ dẫn cách thức bạn bỏ phiếu trong ngày bầu cử.

Bạn có thể bỏ phiếu trước kể từ ngày 1 tháng bảy cho đến ngày 8 tháng chín ở tại bất cứ công xã nào.

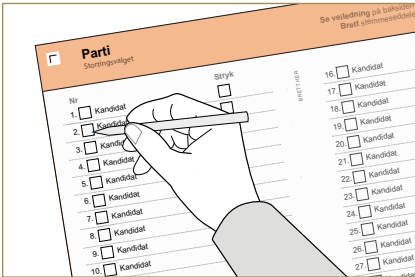
Nếu bỏ phiếu tại một công xã bên ngoài tỉnh bạn đang cư ngụ, bạn chỉ nhận được một lá phiếu, trong đó có tên các đảng phái chính trị đã ghi danh, mà không có tên ứng cử viên. Khi đó bạn phải gạch chéo hay viết đảng/ nhóm nào mà bạn muốn bầu. Bạn cũng có thể tự kiểm lá phiếu từ tỉnh của bạn rồi dùng lá phiếu đó nếu bạn muốn làm những thay đổi.

Nếu bị bệnh hay tàn tật, bạn có thể xin công xã để được bỏ phiếu trước tại nhà. Thị xã sẽ thông báo cho bạn biết có thể bỏ phiếu khi nào và ở đâu.

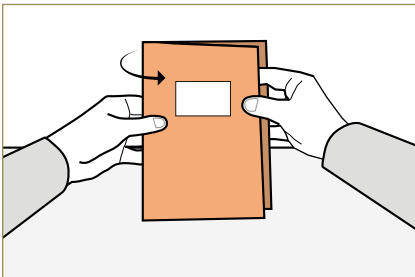
Bạn bỏ phiếu như thế nào trong ngày bầu cử?



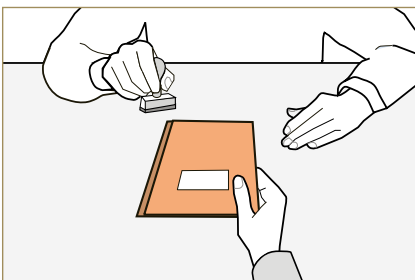
1) Lấy lá phiếu mà bạn muốn dùng.



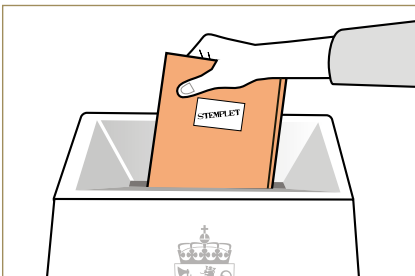
2) Có thể làm những thay đổi trong lá phiếu này (xem hướng dẫn ở trang kế).



3) Gấp lá phiếu lại với tên đảng vào trong và phần đóng dấu ra ngoài – khi đó không ai có thể thấy bạn bầu đảng nào. Không được dùng bao thư hay bao bì nào khác để đựng lá phiếu.



4) Đi đến nhân viên bầu cử và nhận dấu đóng bên ngoài lá phiếu. Để được công nhận, lá phiếu phải có đóng dấu!



5) Bỏ lá phiếu đã đóng dấu vào thùng phiếu.

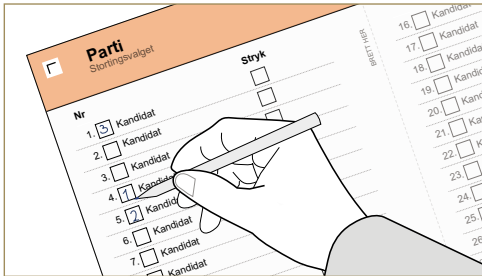
Bạn thay đổi thế nào trong lá phiếu?

Tùy ở bạn có muốn thay đổi lá phiếu hay không (xem phần hướng dẫn dưới đây). Nếu không thay đổi, là bạn bỏ phiếu cho các ứng cử viên theo thứ tự như đã ghi trong lá phiếu đó.

Để cho các thay đổi mà bạn làm trong lá phiếu có thể tạo ảnh hưởng khi tổng kết cuộc bầu cử, thì ứng cử viên mà bạn làm các thay đổi phải được hơn phân nửa số cử tri trong tỉnh đã bầu cho đảng/ nhóm đó.

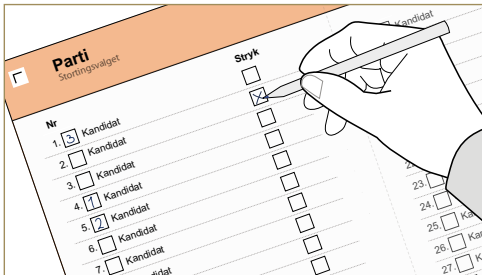
Hướng dẫn về cách thức bạn thực hiện những thay đổi, cũng ghi trong lá phiếu.

Bạn có thể thay đổi trên lá phiếu như thế này:



Thay đổi theo thứ tự các ứng cử viên

Đặt một con số (mới) trong ô **bên trái** tên của (các) ứng cử viên, để đánh dấu thứ tự các ứng cử viên theo như ý bạn muốn.



Gạch bỏ ứng cử viên

Đặt một dấu (gạch chéo, dấu v hay tương tự) trong ô **bên phải** tên của (các) ứng cử viên bạn muốn gạch bỏ.

Ai sẽ được bầu?

Mỗi tỉnh được chia một số ghế đại biểu cố định tại Quốc Hội. Khi tổng kết cuộc bầu cử, những ghế này được phân chia giữa các đảng/ nhóm trong tỉnh. Rồi người ta tìm xem ứng cử viên nào được nhận ghế. Khi tỉnh đó đã làm xong điều này, thì kết quả bầu cử được gửi lên ban điều hành bầu cử quốc gia, để tính ra những ứng cử viên nào được làm đại biểu bổ sung. Mỗi tỉnh sẽ lựa chọn một đại biểu bổ sung. Tổng cộng là 169 đại biểu sẽ được bầu vào Quốc Hội.

Bạn tìm thêm thông tin trên www.valg.no

Nha Bầu Cử Na Uy phát hành năm 2017

Cũng có ấn bản này bằng tiếng Na Uy mới, tiếng samisk và mười ngôn ngữ khác

Muốn biết thêm tin tức về cuộc bầu cử này, xin xem trên **www.valg.no**